



Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

4379-е заседание

Пятница, 21 сентября 2001 года, 15 ч. 10 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Левит (Франция)

Члены:

Бангладеш	г-н Ахсан
Китай	г-н Шэнь Гофан
Колумбия	г-н Вальдивьесо
Ирландия	г-н Райан
Ямайка	г-н Уорд
Мали	г-н Туре
Маврикий	г-н Гокул
Норвегия	г-н Колби
Российская Федерация	г-н Гатилов
Сингапур	г-н Махбубани
Тунис	г-н Медждуб
Украина	г-н Кучинский
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки	г-н Хьюм

Повестка дня

Положение в Боснии и Герцеговине

Письмо Генерального секретаря от 14 сентября 2001 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2001/868)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Заседание возобновляется в 15 ч. 10 м.

Г-н Медждуб (Тунис) (*говорит по-французски*): Я последую примеру трех предыдущих ораторов и постараюсь быть предельно кратким.

Я хотел бы от имени Туниса поблагодарить г-на Петрича и г-на Клайна за их заявления и с удовлетворением отметить позитивные изменения в общей ситуации, которые способствуют межэтническому примирению и формированию основ для создания будущих стабильных демократических институтов Боснии и Герцеговины.

Я хотел бы обратить внимание на несколько новых и важных моментов, касающихся событий в Боснии и Герцеговине, которые, по нашему мнению, имеют особо важное значение.

Первый — это принятие закона о выборах. Это решающий этап, который в силу своего характера и символического значения открывает путь к этническому примирению и позволяет подготовить Боснию и Герцеговину для плюралистической и подлинно демократической политической жизни с перспективой интеграции в европейский процесс.

Мы также приветствуем создание Консультативного форума по вопросам партнерства, который объединяет Управление Высокого представителя и Совет министров. Этот форум станет центром для проведения консультаций и обеспечения координации действий в целях осуществления руководства процессом принятия решений в интересах всех жителей Боснии и Герцеговины.

Второй момент касается экономической реформы, которая играет важную роль в обеспечении успеха всей операции, которую осуществляет в настоящее время международное сообщество в Боснии и Герцеговине. По сути, от экономического роста зависит социальное благополучие, которое в свою очередь ведет к созидательной деятельности. Поэтому мы считаем, что при пересмотре бюджета следует учитывать социальный аспект этого вопроса. Необходимо также заниматься поиском структурных решений проблемы безработицы. Кроме этого, создание рабочих мест может привести к укреплению

социальной общности и способствовать процессу этнического примирения.

В-третьих, моя делегация с удовлетворением отмечает позитивные результаты, достигнутые в области судебной реформы. Крайне важно, чтобы судебные органы были независимы, беспристрастны и объективны в отношении всего боснийского населения. Подсудимые должны быть твердо уверены в нейтральности судей. Именно исходя из этого, мы приветствуем подписание между двумя образованиями Меморандума о взаимопонимании, регулирующего процесс назначения судей и прокуроров.

Четвертый момент касается возвращения беженцев из числа меньшинств. Это реальный показатель успеха всей операции, проводимой в Боснии и Герцеговине. Нам приятно отметить, что в первой половине 2001 года зарегистрировано существенное увеличение числа возвращений беженцев из числа меньшинств.

В-пятых, Тунис придает особо важное значение реформе и совершенствованию системы образования, мерам, конечная цель которых состоит в поощрении толерантности и межэтнического диалога. Мы с удовлетворением отмечаем принятие общей стратегии усовершенствования системы образования и призываем стороны продолжить свои усилия по всестороннему осуществлению реформы. То же самое относится и к межрелигиозному диалогу, к активизации которого справедливо призвал Высокий представитель.

В заключение — я обещал быть кратким — я хотел бы отметить, что, несмотря на все успехи, достигнутые в различных областях, мы считаем, что Босния и Герцеговина по-прежнему нуждается в твердой поддержке со стороны международного сообщества. Такая поддержка имеет исключительно важное значение для укрепления всей структуры. Мы хотели бы вновь заявить о том, что любое преждевременное свертывание операции чревато реальной опасностью для всего региона. Важно тщательно разработать стратегию для любого вывода сил, принимая во внимание ситуацию на Балканах и учитывая возможности Боснии и Герцеговины по управлению своими делами.

Г-н Райан (Ирландия) (*говорит по-английски*): Мы приветствуем г-на Вольфганга Петрича и благодарим его за информативный

брифинг, посвященный ситуации в Боснии и Герцеговине. Мы высоко оцениваем прекрасные результаты его работы по выполнению Дейтонского/Парижского соглашения, о которых говорится в его последнем докладе.

Мы также приветствуем г-на Жака Поля Клайна и отдаем должное деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и Специальных международных полицейских сил (СМПС). Их успехи в деле реформирования и перестройки правоохранительных органов в Боснии и Герцеговине, в первую очередь полиции, являются особенно впечатляющими.

Доклад г-на Клайна о прогрессе, достигнутом в выполнении общей программы работы Миссии, вселяет оптимизм. Однако мы не могли не заметить его обеспокоенность в отношении положения дел в ряде областей, в частности неадекватной поддержкой, оказываемой полицейским силам.

Поскольку Ирландия полностью присоединяется к заявлению, с которым в скором времени выступит Постоянный представитель Бельгии от имени Европейского союза, я остановлюсь лишь на некоторых моментах, которые представляют для нашей страны особый интерес.

С момента подписания Мирного соглашения в Боснии и Герцеговине достигнут существенный прогресс. Г-н Петрич подтвердил сегодня этот обнадеживающий факт. Однако в ряде областей проблемы сохраняются и важно, чтобы все компетентные органы Боснии и Герцеговины прилагали усилия по продвижению вперед по пути осуществления серьезных реформ в области политики, прав человека и правопорядка в целях улучшения положения всего населения страны.

Экономическая реформа имеет особо важное значение для оживления экономики, промышленного производства, решения проблемы безработицы и устранения разногласий между двумя образованиями. Такая реформа укрепит возможности страны по достижению цели самообеспечения и поможет выполнить поставленные в Плане действий Европейского союза условия для ее полной интеграции в европейские структуры.

В этой связи принятие закона о выборах и подписание меморандума о взаимопонимании со странами региона являются весьма конструктивными шагами.

Мы признаем, что значительный прогресс достигнут в решении проблемы беженцев и лиц, перемещенных внутри страны, и приветствуем последние инициативы, предпринятые в этой области. Вместе с тем необходимо продолжать прилагать усилия по решению этого вопроса и осуществлению закона, касающегося прав собственности. Оба эти аспекта имеют важнейшее значение для нормализации и стабилизации обстановки в регионе.

Хотя мы также с удовлетворением отмечаем прогресс в решении проблемы, касающейся торговли людьми и нелегальной миграции, мы обеспокоены последствиями этих проблем, которые негативно влияют на стабильность не только в Боснии и Герцеговине, но и за ее пределами.

И наконец, Ирландия убеждена в том, что демократизация и развитие Боснии и Герцеговины являются важнейшими предпосылками для стабилизации общей ситуации на Балканах. Успешное формирование многоэтнического общества в этой стране будет содействовать внедрению принципа многоэтничности в других регионах.

Мы считаем крайне важным продолжать использовать региональный подход и настоятельно призываем все заинтересованные страны внести вклад в укрепление межгосударственных отношений.

Я полностью разделяю мнение г-на Петрича в том, что Босния и Герцеговина ни в коем случае не должна стать слабым звеном в региональной цепи. В то же время мы считаем, что международное сообщество должно по-прежнему оказывать содействие Боснии и Герцеговине. Нам совершенно необходимо острее сосредоточить свое внимание на характере и формах будущей вовлеченности. Нам нужно заглянуть вперед — на 5, 10, 20 лет вперед — и решить, скоординированно, какую роль различные органы международного сообщества могут и должны там играть. В этой связи мы одобряем сотрудничество г-на Петрича с боснийскими властями, с Советом по выполнению Мирного соглашения и международными

организациями; равно как и сделанные сегодня г-ном Клайном весьма красноречивые замечания относительно рационализации, которые в значительной мере совпадают с нашими собственными мыслями.

Я полностью согласен с г-ном Петричем в том, что мы вовсе не ищем стратегию выхода из Боснии и Герцеговины. На самом деле мы работаем над стратегией входа в контексте более широкой европейской динамики. Ирландия убеждена, что в этом отношении жизненно важное значение имеет процесс интеграции с Европейским союзом. Являясь одним из членов Европейского союза мы впредь будем принимать в этом процессе всестороннее участие.

Г-н Уорд (Ямайка) (*говорит по-английски*): Мы тоже присоединяемся к другим ораторам и приветствуем находящихся здесь сегодня с нами Высокого представителя Вольфганга Петрича и Специального представителя Жака Поля Клайна. Мы признательны им за их полезные брифинги о последних событиях в Боснии и Герцеговине. Мы отмечаем тот прогресс, который был достигнут со времени публикации последнего доклада Генерального секретаря, в том числе упорочение государственных учреждений, принятие закона о выборах, экономические достижения и возвращение беженцев.

Ясно, что в политическом плане в Боснии и Герцеговине наблюдается прогресс. Различные образования сотрудничают друг с другом на благо своей страны в духе компромисса. Мы с положительной стороны отмечаем укрепление государственных институтов и упорочение их полномочий, что наделяет народ этой территории возможностью более бдительно следить за процессом принятия решений. Принятие закона о выборах было высвечено как один из недавних успехов и является свидетельством того, что существующая политическая структура может быть эффективной. Но еще сохраняются такие возникающие по вине националистических сил проблемы, которые надлежит преодолеть и которые отрицательно сказываются на спокойном функционировании правительства и на климате стабильности. Надеемся, что со временем концепция объединенной Боснии и Герцеговины будет воспринята всеми и что тогда будет расчищен путь для еще большего прогресса.

Мы отмечаем, что приоритетными целями на будущее являются дальнейший экономический рост и экономическая реформа. Важно прилагать все усилия к поощрению промышленного развития, иностранных и внутренних капиталовложений и снижения чрезвычайно высокого уровня безработицы. Мы поддерживаем усилия по расширению региональной торговли, поскольку экономические выгоды, которые будут извлечены из такого расширения, могли бы быть значительными.

С дальнейшим прогрессом и ростом стабильности все более пристальное внимание уделяется процессу европейской интеграции. Это важно для будущего Боснии и Герцеговины и для всего региона в целом. Отмечаем, что уровень участия Боснии и Герцеговины в процессе европейской интеграции остается разочарующим. Мы призываем Высокого представителя проводить дальнейшую подготовительную работу в интересах достижения этой долгосрочной цели.

Стоящая теперь перед Боснией и Герцеговиной сложнейшая задача заключается в примирении – примирении истинном, когда все люди будут считать, что зло прошлого исправлено. Создается впечатление, что на территории сохраняется подводное течение этнической напряженности. Несмотря на попытки способствовать объединению, между этническими группами сохраняется политическое соперничество. Непрестанная пропаганда национальных и этнических разногласий препятствует продвижению прогресса. Поэтому надлежит прилагать все усилия к снижению напряженности. Мы одобряем принимаемые ныне меры.

Мы отмечаем начало судебного преследования лиц, ответственных за зверства, совершенные в Сребренице. Надеемся, что справедливость восторжествует и что этот процесс будет способствовать усилиям по примирению и сблизит этнические группы. Отмечаем также сотрудничество политических руководителей в Боснии и Герцеговине, за исключением Республики Сербской, а также других правительств на Балканах с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ). Мы настоятельно призываем к дальнейшему такому сотрудничеству в рамках процесса примирения. От г-на Петрича было бы полезно услышать его понимание политического и социального воздействия недавно

принятого МТБЮ решения, признавшего Радислава Крстича виновным в геноциде во время сребреницкой бойни.

Весьма воодушевляет число возвращающихся в Боснию и Герцеговину. Мы приняли к сведению замечание Высокого представителя о том, что одним из ключей к возвращению через границы Союзной Республики Югославии, Хорватии и Боснии и Герцеговины остается юридическая основа владения недвижимостью и возвращения в Хорватию. Учреждение механизма, занимающегося обустройством возвращений, представляет собой нечто, что мы полностью поддерживаем, равно как поддерживаем мы и региональные инициативы. Вероятно, то, к чему следовало бы стремиться, — это скоординированный подход к делу возвращения беженцев. Не мог бы г-н Петрич представить фоновую информацию о числе возвращающихся беженцев по этническим группам?

Мы чрезвычайно встревожены мрачной картиной, начертанной г-ном Клайном относительно гражданской полицейской службы и правопорядка. Не подлежит сомнению, что авторитетная судебная система и правопорядок являются основными, незаменимыми элементами для закладки фундамента стабильности в любом цивилизованном обществе. Мы обеспокоены кажущимся отсутствием сотрудничества в среде политических руководителей. Усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине по реформированию полиции и борьбе с преступной деятельностью следует поддерживать и поощрять.

Ямайка по-прежнему поддерживает деятельность Высокого представителя, Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и Сил по стабилизации, нацеленную на закладку прочного фундамента для эффективной и устойчивой демократии.

Г-н Шэнь Гофан (Китай) *(говорит по-китайски)*: Прежде всего нам хотелось бы поблагодарить Высокого представителя г-на Петрича и Специального представителя Генерального секретаря г-на Клайна за их сегодняшний подробный брифинг.

С тех пор, как Совет Безопасности рассматривал этот вопрос в предыдущий раз, ситуация в Боснии и Герцеговине в целом

оставалась стабильной. В осуществлении Мирного соглашения за это время произошли некоторые позитивные события. Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) продолжала добиваться успехов в перестройке правоохранительных органов в Боснии и Герцеговине, особенно полиции. Мы рады всем этим достижениям.

В то же время считаем, что миру и восстановлению в Боснии и Герцеговине по-прежнему угрожают неимоверные проблемы. И перед международным сообществом тоже еще стоят сложнейшие задачи. Во-первых, как и в прочих мрачных ситуациях в других районах Балкан, наиболее настоятельной задачей в восстановлении Боснии и Герцеговины и мира и стабильности в регионе остается содействие национальному примирению. Надеемся, что международное присутствие в Боснии и Герцеговине будет прилагать дальнейшие усилия по разрядке социального конфликта и устранению межэтнического недоверия с тем, чтобы создать такие благоприятные условия, которые позволили бы различным этническим группам в Боснии и Герцеговине скорее посвятить себя экономическому восстановлению.

Во-вторых, мы отмечаем прогресс в деле возвращения беженцев, особенно беженцев из числа меньшинств. Однако работы все равно еще предстоит проделать много. В этой связи мы надеемся, что упомянутые г-ном Петричем меры будут эффективны в укреплении безопасности и спокойствия в районах проживания этнических меньшинств, в изыскании благоразумного пути решения споров о недвижимости и в гарантировании доступности базовой инфраструктуры и общественных служб.

В-третьих, Китай высоко ценит ту важную и конструктивную роль, которую различные органы международного сообщества играют в мирном процессе в Боснии и Герцеговине. Как и г-н Клайн, мы убеждены, что эффективность можно повысить только за счет дальнейшего укрепления координации и совершенствования системы разделения труда. Мы приняли к сведению тот факт, что Руководящий совет Совета по выполнению Мирного соглашения, следуя рекомендациям Высокого представителя, провел совещание и постановил использовать поэтапный подход к

содействию этому процессу, в строгом соответствии с функциями и задачами различных органов.

Мы рассчитываем на то, что этот процесс даст дополнительные результаты уже в ближайшее время в результате усилий всех заинтересованных сторон.

Г-н Гатилов (Российская Федерация): Мы внимательно следим за развитием политической обстановки в Боснии и Герцеговине. На наш взгляд, главным сейчас является обеспечение стабильности в стране и в каждом из ее образований. На сегодня это важнейшая предпосылка для продвижения мирного процесса. Основой стабильности в Боснии и Герцеговине по-прежнему является мирное соглашение, потенциал которого еще далеко не исчерпан.

Нынешние реалии таковы, что любое размывание Дейтонской конструкции неминуемо приведет к усилению центробежных тенденций. Мы считаем, что международное сообщество должно и впредь добиваться полного и неизбирательного выполнения Дейтона. Несмотря на трудности в деле нормализации жизни в Боснии и Герцеговине, о которых говорили г-н Петрич и г-н Кляйн, международные структуры не могут и не должны подменять собой законно избранные органы власти в Боснии и Герцеговине и в обоих образованиях.

Введение в действие важнейших законов решением Высокого представителя — это возможно вынужденный, однако не самый лучший способ содействия государственному строительству в Боснии и Герцеговине.

Прочный фундамент боснийской государственности может быть заложен только в результате терпеливого поиска самими боснийскими сторонами взаимоприемлемых решений. А для этого представители обоих образований должны проявлять большую готовность к сотрудничеству, идти на компромиссы и находить в себе силы подниматься выше узко-этнических интересов в пользу достижения общепоснийских целей.

По-нашему мнению, приоритетный характер на данном этапе приобретает налаживание нормального функционирования государственных структур и органов власти всех уровней, а также

создание в Боснии и Герцеговине законодательной базы и единого экономического пространства. Прогресс на этих направлениях позволит существенно продвинуться в деле реализации главной задачи международного сообщества в этой стране, а именно создания условий для самостоятельного обеспечения политическими силами страны стабильности и демократии, экономического, социального и культурного развития и интеграции в европейские структуры.

Мы считаем, что только развитие и укрепление всестороннего сотрудничества Боснии и Герцеговины со странами Юго-Восточной Европы, и в первую очередь установление добрососедских отношений с Хорватией и Югославией, способны на долгосрочной основе обеспечить стабильность в стране и в регионе в целом.

В этом контексте мы придаем большое значение договоренностям о создании межгосударственного совета по сотрудничеству, достигнутым в ходе визита в мае этого года в Белград Президиума Боснии и Герцеговины в полном составе. Такие шаги, направленные на создание механизмов решения конкретных проблем, накопившихся в отношениях между Боснией и Герцеговиной и Союзной Республикой Югославией, закладывают основы столь необходимой для балканского региона системы добрососедских связей.

Мы также исходим из того, что скорейшая ратификация заключенного в соответствии с Дейтоном соглашения о специальных отношениях между Союзной Республикой Югославией и Республикой Сербской придаст бы импульс расширению и углублению двусторонних связей между Югославией и Боснией и Герцеговиной в целом и способствовала бы стабилизации положения в регионе.

Нас беспокоят также и вопросы безопасности в Боснии и Герцеговине. Мы вновь хотим подчеркнуть, что мы выступаем против попыток создания единой армии, поскольку это противоречит не только мирному соглашению, но и конституции Боснии и Герцеговины, в которой вопросы обороны отнесены к компетенции образований. Попытки форсировать этот процесс контропродуктивны и могут нарушить тот достаточно хрупкий баланс политической

стабильности, который в последнее время начал выстраиваться во взаимоотношениях между сербами с одной стороны, и босняками и хорватами — с другой.

Мы с удовлетворением восприняли отмеченную г-ном Петричем тенденцию ускорения возвращения беженцев и перемещенных лиц. Однако эти темпы все еще недостаточны. Более миллиона человек не вернулись в свои дома в Боснии и Герцеговине. Усилия международного сообщества должны быть направлены на дальнейшее содействие руководству Боснии и Герцеговины и образований в создании гарантий безопасности возвращающихся лиц и решении вопроса об их размещении, особенно в Республике Сербской.

Для качественного выправления ситуации в боснийском урегулировании необходимы серьезные структурные перемены в работе международного сообщества в Боснии и Герцеговине. Мы считаем, что предлагаемый Высоким представителем план реструктуризации международного гражданского присутствия в Боснии и Герцеговине может служить отправной точкой для дальнейшей дискуссии по этому вопросу в рамках Совета по выполнению мирного соглашения. Главными целями такой реструктуризации должны быть повышение эффективности и устранение несогласованности и дублирования в работе международных органов Боснии и Герцеговины, а также отход от практики опеки боснийских властей всех уровней и снижение расходов и численности персонала.

Одну из приоритетных задач этого процесса мы видим в определении критериев выполнения международными представительствами в Боснии и Герцеговине своих мандатов и четкое определение этапов передачи ими ответственности за положение в стране самим боснийцам. Со своей стороны Россия намерена продолжать оказывать всемерное содействие становлению Боснии и Герцеговины как единого многоэтнического государства, состоящего из двух равноправных и полноценных образований — Республики Сербской и Федерации Боснии и Герцеговины. Мы будем продолжать вносить конструктивный вклад в решение остающихся на повестке дня боснийского урегулирования проблем.

Г-н Колби (Норвегия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы подтвердить высокую оценку, которую дает Норвегия усилиям Высокого представителя Петрича, Специального представителя Кляйна, а также мужчин и женщин, которые работают с ними для выполнения мирного соглашения в Боснии и Герцеговине. Норвегия и впредь будет оказывать поддержку их деятельности в таких приоритетных областях как экономическая реформа, возвращение беженцев и консолидация государственных институтов. Мы приветствуем прогресс, достигнутый в этих областях.

Но мы должны признать, что прогресс является частичным, а не фундаментальным. Это не является результатом недостатка усилий, предпринимаемых международным сообществом. Норвегия — лишь одна из многих стран, которые постоянно вносят вклад персоналом и ресурсами в мирный процесс. Сейчас, когда прошло почти шесть лет после Дейтона, правительству Боснии и Герцеговины и ее образованиям пора взять на себя свою долю ответственности за развитие мирного, многоэтнического и демократического общества. Всем боснийским политикам пора вступить на путь, который избрало демократическое руководство в Белграде и Загребе, оставить позади деструктивный национализм и готовиться к единственно возможному будущему: региональному сотрудничеству и европейской интеграции.

Имеются обнадеживающие признаки: избрание новых, не выступающих за национализм лидеров, которые могли бы указать путь вперед; принятие нового закона о выборах; существенное увеличение числа возвращающихся людей, относящихся к меньшинствам; и шаги, предпринимаемые для улучшения сотрудничества с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. В то же время экономическая ситуация является критической. Темпы роста стремительно падают. Растет эмиграция. Ситуация является неустойчивой. Боснийские лидеры должны немедленно начать осуществлять экономические реформы, разработанные международным сообществом.

Националистические силы, относящиеся к каждой из сторон, по-прежнему препятствуют реформам и возвращению людей, подстрекают к насилию. Норвегия осуждает попытки хорватских националистов создать внутри Боснии хорватское

образование. Мы осуждаем насилие на этнической почве в таких местах, как Мостар и Баня-Лука. Для того чтобы дать отпор негативным силам и поддержать реформаторов, необходимы постоянные национальные и международные усилия.

Для достижения успеха мы должны обеспечить более совершенную координацию действий международных организаций, активно работающих в Боснии и Герцеговине. Организация Объединенных Наций, Высокий представитель, Силы по стабилизации, Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе — все должны играть важную роль, и мы должны обеспечить, чтобы они не конкурировали друг с другом, а дополняли друг друга. Норвегия поддерживает упорядочение структуры международного присутствия в Боснии.

Региональная стабильность неделима. Мы должны избегать раздельного подхода. События в Боснии нельзя рассматривать изолированно от того, что происходит во всем балканском регионе. Наоборот, соседние государства должны сыграть решающую роль в создании жизнеспособной, многоэтнической и единой Боснии и Герцеговины.

Международное сообщество и Совет Безопасности должны и далее фокусировать внимание на поддержке демократических сил и пресечении попыток экстремистов разжечь новые конфликты во всем регионе. Таким образом мы будем содействовать политической стабильности и экономическому росту в Боснии и Герцеговине.

Г-н Ахсан (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Бангладеш высоко оценивает ту роль, которую Высокий представитель Вольфганг Петрич играет в решении чрезвычайно трудной и сложной задачи. В своем сегодняшнем брифинге он рассказал о трудностях, с которыми он сталкивается, и о задачах, которые ожидают нас впереди.

Мы также благодарим Специального представителя и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-на Жака Пола Клайна за его подробное выступление и за то, что он поделился с нами своим видением нынешней ситуации в Боснии и Герцеговине.

Общая ситуация в Боснии и Герцеговине остается стабильной. Однако некоторые вопросы необходимо обсудить. Во-первых, если говорить об институциональном строительстве, то укрепление институтов является одним из основных приоритетов в Боснии и Герцеговине. Мы отмечаем прогресс и сложности в деле укрепления государственных институтов и в создании независимой судебной системы. Это важная часть основной программы развития страны. Необходимо улучшить процесс назначения судей и прокуроров, с тем чтобы назначения происходили в соответствии с объективными и транспарентными критериями и основывались на адекватных профессиональных качествах и процедурах. Оба эти требования необходимо соблюдать для установления правопорядка на всей территории Федерации. Мы согласны в этом плане с замечаниями Специального представителя об усилиях Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, связанных с реформой полиции и судебной системы.

Мы по-прежнему считаем, что долг Республики Сербской — сотрудничать с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. По территории этого образования свободно передвигаются лица, которым предъявлены обвинения в совершении преступлений. Без сотрудничества со стороны властей этих лиц невозможно привлечь к ответственности.

Во-вторых, что касается экономических реформ, то нас несколько беспокоит постоянно ухудшающаяся экономическая ситуация, о которой свидетельствует недавний пересмотр темпов экономического роста в сторону их снижения. Создание единого экономического пространства, похоже, застопорилось. Как представляется, доминирующую роль стали играть многочисленные близорукие политические соображения, что привело к блокированию одним из образований многих законов, включая аспекты программы, разработанной Европейским союзом. Необходимо продолжать предпринимать решительные и конкретные шаги по структурной экономической реформе, которая столь остро необходима для привлечения иностранных инвестиций и создания рабочих мест. Для этого потребуются смелые меры

в области реформы, которые обеспечили бы доверие инвесторов.

В-третьих, что касается законов о выборах, то мы приветствуем недавнее принятие парламентом Боснии и Герцеговины закона о выборах. Это не только удовлетворит значительную потребность в организационной структуре для Боснии и Герцеговины, но и продемонстрирует, что вновь избранные власти готовы идти на компромисс по важным вопросам.

Наконец, международное сообщество должно и впредь поддерживать институты Боснии и Герцеговины в их усилиях по достижению стабильности и самодостаточности. Однако международное сообщество за последние шесть лет инвестировало в эту страну немало усилий и энергии, и мы искренне верим в то, что эти усилия должны продолжаться. Если не будут достигнуты цели в области институционального строительства и обеспечения правопорядка, это будет иметь негативные последствия для всего региона. Мы должны приложить все силы к тому, чтобы избежать такой опасности.

Варианты, предложенные Специальным представителем в отношении упорядочения работы, указывают на необходимость дальнейшего участия международного сообщества в этой деятельности. Эти варианты необходимо серьезно рассмотреть, для того чтобы определить необходимое направление действий. Мы должны признать, что успех многоэтнического подхода в Боснии и Герцеговине имеет решающее значение для этой страны и этого региона. Для обеспечения мира и примирения в Боснии и Герцеговине и во всем регионе необходима дальнейшая поддержка со стороны Совета Безопасности.

Г-н Туре (Мали) (*говорит по-французски*): Как и предыдущие ораторы, я хотел бы приветствовать Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине г-на Вольфганга Петрича и Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-на Жака Пола Клайна. Я благодарю их за очень подробную информацию, которой они только что поделились с нами, информацию о развитии ситуации в Боснии и Герцеговине.

Наше сегодняшнее заседание, которое проходит в присутствии высокопоставленных должностных лиц Организации Объединенных Наций, отвечающих за контроль над осуществлением Дейтонских/Парижских соглашений, дает нам возможность приветствовать вдохновляющие результаты, достигнутые в деле решения этой задачи, несмотря на многочисленные трудности, встречающиеся на этом пути.

С политической точки зрения, нашу делегацию радуют значительные усилия, предпринимаемые для решения многих очень сложных вопросов межэтнического примирения, создания демократических институтов и установления правопорядка в Боснии и Герцеговине. В этом контексте мы приветствуем принятие 23 августа закона о выборах после многолетних безуспешных попыток в этом направлении. Принятие этого закона, несомненно, стало решающим шагом, предпринятым Боснией и Герцеговиной на пути к демократическому правлению и вступлению в Совет Европы, а также к участию в процессах европейской интеграции. Для достижения этих политических целей, которые очень важны, с точки зрения нашей делегации, необходимо, чтобы все жители Боснии и Герцеговины всецело стремились к совместному участию в создании демократического и многоэтнического общества.

С экономической точки зрения, наша делегация считает, что институциональная реформа должна идти рука об руку с экономической реструктуризацией, которая позволит Боснии и Герцеговине рассчитывать на свои собственные силы и внутренние ресурсы. Частный сектор — это движущая сила развития, и поэтому мы приветствуем и поддерживаем выдающиеся усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине и властей Боснии и Герцеговины по активизации этого важного сектора. Поскольку экономическое развитие является лучшей гарантией мира, моя делегация призывает власти Боснии и Герцеговины продолжать усилия по осуществлению начатой макроэкономической реформы и осуществлять сотрудничество с международными финансовыми учреждениями в целях обеспечения интеграции Боснии и Герцеговины в европейские и атлантические структуры. Для достижения этих

целей необходимо вести неустанную борьбу с коррупцией.

Большое значение моя делегация придает также созданию эффективной судебной системы, способной обеспечить справедливое правосудие для всех граждан. Мы приветствуем и поддерживаем усилия, предпринимаемые в рамках реформы судебной системы и учреждений, занимающихся вопросами прав человека. Следует предпринять все необходимые меры к тому, чтобы новая система правосудия могла гарантировать всем жителям Боснии и Герцеговины их законные культурные и юридические права.

Совершенно очевидно, что то, что в Боснии и Герцеговине по-прежнему разгуливают на свободе военные преступники, служит серьезным препятствием на пути установления мира и межэтнического примирения. Мы приветствуем произведенные аресты и призываем все государства и образования предпринять необходимые меры для нахождения и передачи международному трибуналу всех обвиняемых. Власти Боснии и Герцеговины должны укреплять сотрудничество с Международным трибуналом.

Что касается гуманитарной области, мы с удовлетворением отмечаем возвращение в свои дома большого числа граждан, принадлежащих к меньшинствам. Следует приветствовать этот важный процесс возвращения беженцев. Необходимо принять все меры с тем, чтобы оказать им помощь и строго наказывать виновных в совершении актов насилия в отношении этих меньшинств.

В заключение моя делегация хотела бы подтвердить свою решительную поддержку значительных усилий, предпринимаемых Миссией Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) в рамках осуществления общих рамок соглашения о мире в этой стране. Мы считаем, что стабилизирующая роль МООНБГ имеет решающее значение для укрепления мира и стабильности в Боснии и Герцеговине.

Г-н Вальдивесо (Колумбия) (*говорит по-испански*): Я хотел бы присоединиться к словам приветствия, которые были высказаны в адрес Высокого представителя г-на Петрича и Специального представителя Генерального секретаря г-на Клайна. Мы хотим поблагодарить их

за информацию, которую они нам представили. Их выступления и представленный нам доклад свидетельствуют о наличии позитивных и негативных факторов, говорящих о сложности выполнения Дейтонского соглашения.

Это также свидетельствует о необходимости сохранения соответствующего уровня приверженности со стороны международного сообщества. Будущее Боснии и Герцеговины будет зависеть от решимости ее руководителей идти по начертанному международным сообществом пути укрепления реформ и стратегий, необходимых для обеспечения стабильности внутри страны.

Это означает, что страна сможет играть более активную роль в сообществе наций и продвигаться по пути региональной интеграции. Международное сообщество должно и впредь оказывать ей содействие в этом процессе, однако роль, которую оно выполняло до сих пор, должна быть изменена. Из участника процесса реформ и стабилизации оно должно превратиться в наблюдателя за его ходом. Безусловно, наиболее сложная задача состоит в установлении надлежащих сроков осуществления этих изменений.

Мы хотели бы остановиться на ряде моментов, отмеченных г-ном Петричем и г-ном Клайном, в которых подчеркивались достигнутый прогресс и стоящие впереди задачи. Прежде всего, в политическом плане мы отмечаем принятие Парламентской ассамблеей закона о выборах. Этот закон дает возможность Боснии и Герцеговине в рамках демократического процесса приступить к реформированию политических позиций прошлого.

Однако мы обеспокоены отказом властей Республики Сербской сотрудничать с Международным трибуналом. Мы надеемся, что в ближайшем будущем будет принят законопроект о сотрудничестве, который должен быть рассмотрен Народной скупщиной, в целях обеспечения того, чтобы сотрудничество, которое до сих пор осуществлялось лишь Республикой Боснии и Герцеговины, распространилось также и на Республику Сербскую.

Мы также хотели бы подчеркнуть увеличение в последние месяцы числа возвращающихся лиц, принадлежащих к меньшинствам. Мы надеемся, что на государственном уровне и на уровне образований будет разработана необходимая

политика в целях содействия увеличению числа возвращающихся беженцев. Мы также приветствуем региональные программы, принятые правительствами Югославии, Хорватии и Боснии и Герцеговины, поскольку эти меры будут содействовать нахождению прочных решений проблемы беженцев.

Наконец, мы хотели бы указать на необходимость повышения эффективности программы разминирования. Из доклада становится ясно, что одна из главных проблем состоит в отсутствии финансовых средств. Поэтому власти Боснии и Герцеговины должны увеличить объем выделяемых ими на эти цели ресурсов. Вызывает тревогу тот факт, что за пять лет были исследованы лишь 12 процентов опасных районов и что лишь 7 процентов заминированных территории были расчищены от мин. Поэтому компетентные власти должны будут принять меры по разработке более эффективной программы, обеспечивающей сотрудничество международного сообщества.

Г-н Гокул (Маврикий) (*говорит по-английски*): Я присоединяюсь к другим ораторам в выражении признательности г-ну Вольфгангу Петричу за проведенный им сегодня брифинг и за доклад, в котором содержится подробная информация о прогрессе, достигнутом в выполнении мирных соглашений. Моя делегация также благодарит г-на Жака Пола Клайна за важную обновленную информацию о ситуации в этой стране и за высказанные им соображения относительно будущего статуса международного присутствия в Боснии и Герцеговине.

Какое бы ни было принято решение, оно в конечном итоге должно учитывать ситуацию на местах и содействовать уменьшению дублирования в работе. Мы отмечаем, что в целом ситуация в Боснии и Герцеговине остается под контролем. Однако мы обеспокоены тем, что этническая напряженность продолжает сохраняться в некоторых районах страны. Мы высоко оцениваем работу, осуществляемую персоналом Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) в целях как можно более эффективного выполнения мандата и установления законности и правопорядка в стране. Мы убеждены, что к концу следующего года, когда истечет срок мандата Миссии, местные полицейские силы будут в достаточной степени подготовлены и оснащены и

смогут профессионально выполнять свои обязанности.

Борьба между соперничающими этническими группами не должна подрывать работу полицейских сил. Мы считаем, что полицейские силы Боснии и Герцеговины смогут действовать эффективно лишь при условии обеспечения единства и сплоченности их членов. В интересах достижения этой цели все общины должны быть представлены в полицейских силах на справедливой основе.

Спокойная и безопасная обстановка не будет создана до тех пор, пока преступники не предстанут перед судом в рамках беспристрастной судебной системы, пользующейся доверием населения. В этой связи мы приветствуем усилия Управления Высокого представителя, направленные на обеспечение реформы судебной системы в Боснии и Герцеговине. Мы надеемся, что независимая судебная комиссия будет содействовать повышению качества и эффективности судебной системы. Мы также призываем политических руководителей Боснии и Герцеговины не вмешиваться в этот процесс и соблюдать Меморандум о понимании, регулирующий назначение судей и прокуроров.

В то же время мы призываем власти Боснии и Герцеговины полностью сотрудничать с Международным трибуналом по бывшей Югославии (МТБЮ) и передать всех обвиняемых Трибуналу в Гааге для проведения судебного разбирательства. В этой связи мы отмечаем, что властями Республики Сербской были предприняты меры, направленные на обеспечение сотрудничества с МТБЮ.

Еще один вопрос, который, как представляется, по-прежнему остается нерешенным в стране — это проблема предоставления жилья и возврата собственности в свете увеличения числа возвращающихся в Боснию и Герцеговину беженцев и перемещенных лиц. Как представляется, не существует организованного подхода к восстановлению жилых домов, и люди, возвращающиеся в свои дома после многих лет скитаний, сталкиваются с трудностями при попытках вернуть себе свою собственность. Мы приветствуем поправки, внесенные Высоким представителем в законы, регулирующие имущественные права в обоих образованиях, и

надемся, что процесс возврата собственности, принадлежавшей беженцам до войны, будет упрощен в ближайшем будущем.

Для того, чтобы другие боснийские беженцы могли вернуться в свои дома, вопрос собственности должен быть решен как можно скорее наряду с другими связанными с ним вопросами, такими, как доступ к образованию, предоставление социальных услуг и обеспечение занятости. Мы прекрасно понимаем, что боснийская экономика находится в тяжелом состоянии и что для ее восстановления и для того, чтобы страна могла встать на ноги, необходима поддержка доноров. В этой связи мы призываем международное сообщество сохранить свою приверженность оказанию помощи Боснии и Герцеговине в восстановлении экономики, а также в усилиях по обеспечению развития. Мы также призываем все стороны сотрудничать друг с другом в этой жизненно важной области возрождения страны.

Моя делегация с удовлетворением отмечает тот факт, что Управление Высокого представителя оказывает помощь в создании более благоприятных условий для поступления новых инвестиций в страну. Мы надеемся, что власти Боснии выполнят свои обязательства по осуществлению реформ, как им и было рекомендовано Консультационной службой по иностранному инвестированию.

Учитывая новые предложения Высокого представителя, касающиеся путей и средств укрепления процесса осуществления Мирного соглашения, мы не сомневаемся в том, что правопорядок, благое управление, демократия и права человека будут гарантированы и защищены в Боснии и Герцеговине.

И наконец, Маврикий приветствует работу всех сотрудников МООНБГ, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Сил по стабилизации Управления Высокого представителя и других, кто в трудных условиях стремится к установлению мира в Боснии и Герцеговине.

Г-н Махбубани (Сингапур) *(говорит по-английски)*: Прежде всего позвольте мне присоединиться к моим коллегам и поблагодарить и г-на Петрича, и г-на Клайна за их выступления. Я очень сожалею, что пропустил выступление г-на Клайна. Я имел удовольствие слышать его на

семинаре в Вашингтоне несколько недель назад, где он блестяще выступил, и я уверен, что его выступление здесь было не менее ярким.

Прежде чем перейти к вопросам существа, я хотел бы остановиться на небольшом процедурном вопросе. Может быть, нам попытаться, как мы это делаем на неофициальных консультациях, прийти к пониманию о том, что во время брифингов по различным вопросам было бы полезным, если бы представляющий доклад предоставил в наше распоряжение фактическую справку, содержащую основные факты, что позволило бы уделять на брифинге основное внимание качественному, а не количественному аспекту.

Члены Совета, вероятно, помнят, что я выступал с этим предложением на прошлой неделе в ходе неофициальных консультаций. Поскольку, к сожалению, время – это самое ценное, что у нас есть, мы могли бы уделить больше внимания ключевым вопросам и не обязательно обращать внимание на мелкие детали. Но поскольку Совет намеревается созвать заседание неофициальной рабочей группы по процедуре, то, возможно, мы сможем обсудить там и этот вопрос.

Когда я слушал г-на Петрича, у меня возник вопрос: в каком именно направлении мы идем? И в этой связи я отметил замечание посла Колби. По-видимому, он лучше меня понял, о чем идет речь на этом брифинге. Он сказал, что достигнутый прогресс является частичным, а не фундаментальным. Я думаю нам следует спросить себя: почему достигнутый прогресс является частичным, а не фундаментальным, и не случится ли так, что каждые шесть месяцев или каждые три месяца, возвращаясь к этому вопросу, мы будем по-прежнему наблюдать лишь частичный прогресс. Если это так, то почему этот процесс перемен является частичным и осуществляется так медленно?

Размышляя над этим вопросом, я читал текст выступления г-на Петрича в Совете в марте нынешнего года. Хочу процитировать всего один пункт, где он сказал следующее:

«Когда речь заходит о самостоятельной ответственности, указание представителя Китая на то, что здесь наблюдается определенная склонность к зависимости, было весьма полезным. Ранее я называл это

«синдромом зависимости», о котором мы должны знать: местные власти слишком уж зависят от международного сообщества. Именно поэтому я выдвинул концепцию самостоятельной ответственности, которая в основном заключается в воспитании сознательности. Это — процесс; за один день его не провести. По сути, это и не может случиться за один день. Однако, я считаю, новое правительство решительно продвигается к усвоению моей идеи о самостоятельной ответственности». (S/PV.4303, стр. 30)

Это стенограмма того, что он сказал.

Если это действительно так, если участники мирного процесса берут на себя самостоятельную ответственность, можем ли мы в этом случае предполагать, что изменения и прогресс будут осуществляться в Боснии и Герцеговине более быстрыми темпами и что послу Колби уже не придется говорить, что достигнутый прогресс является частичным, а не фундаментальным?

Кроме того, у выступающего в конце заседания есть преимущество, состоящее в том, что ключевые вопросы в основном уже были затронуты предыдущими ораторами. Мы поддерживаем сказанное ими. У меня есть три дополнительных вопроса. Я приношу извинения, поскольку я какое-то время отсутствовал, и, возможно, кто-то из моих коллег их уже задавал.

Первый вопрос касается медленных темпов осуществления экономических реформ. Как я понимаю, согласно оценкам Всемирного банка темпы роста экономики Боснии будут снижаться, если стране не удастся осуществить экономические реформы и привлечь иностранные инвестиции, и, цитируя наш уважаемый местный мозговой центр, Международную группу по кризисам (МГК), Босния и Герцеговина должна форсировать переход к рыночной экономике и в срочном порядке создавать благоприятные условия для развития предпринимательства в целях более широкого привлечения иностранных инвесторов. МГК также выступила с критикой международного сообщества за несбалансированный подход при осуществлении деятельности в Боснии и Герцеговине, при котором основное внимание уделяется институциональному строительству и недостаточно делается для осуществления необходимых микроэкономических

реформ. Хотелось бы услышать комментарии г-на Петрича по этому вопросу.

Второй вопрос касается проблемы возвращения беженцев. Возвращение беженцев, бесспорно, в какой степени связано с общим процессом. Это своего рода лакмусовая бумажка, показатель того, как идет процесс в целом. Полагаю, что, судя по количеству вернувшихся на сегодняшний момент, число возвращений в этом году будет больше, чем в прошлом. Это позитивная подвижка. Однако проблемы по-прежнему остаются. Я не уверен, поднимали ли мои коллеги этот вопрос, но было бы полезно, если бы г-н Петрич смог высказать по нему свои соображения.

Третий и последний вопрос, который в каком-то смысле является важнейшим для Боснии и Герцеговины, касается общей тенденции в том, что касается гармонии многоэтнического общества, и это в конечном итоге будет, конечно, решающим фактором в том, как будет развиваться Босния и Герцеговина. Согласно сообщениям, многие боснийские мусульмане приветствовали выдачу Слободана Милошевича Трибуналу в Гааге. Они рассматривали это как позитивное событие. Однако мы полагаем, что они не испытывают чувства полного удовлетворения до тех пор, пока лидеры боснийских сербов Радован Караджич и военкомандующий Ратко Младич не будут также переданы в Гаагу. Я не знаю точно, что происходит в этой области.

С другой стороны, насколько я знаю, было сообщение о том, что министерство внутренних дел боснийских сербов возбудило уголовные дела против почти 3000 мусульман и хорватов, подозреваемых в совершении военных преступлений в отношении сербов во время войны 1992–1995 годов. Однако в отношении боснийских сербов министерство внутренних дел не выдвинуло ни одного обвинения. Поэтому возникает вопрос: какое воздействие оказывают на общество эти действия — выдача Милошевича и выдвинутые против мусульман и хорватов обвинения, и каково их воздействие с точки зрения многоэтнических отношений, поскольку, как мы все признаем, именно многоэтнический аспект в конечном итоге определит политическое развитие.

В заключение должен сказать, что я присоединяюсь к моим коллегам и приветствую тот факт, что Босния и Герцеговина продвигается в направлении интеграции в Европу. Она вступает в Совет Европы, и мы действительно уверены в том, что по мере сближения Боснии и Герцеговины с Европой на основе процесса осмоса позитивные ценности, которые, как известно Совету, существуют в других странах Европы, утвердятся и в Боснии и Герцеговине и изменят характер многоэтнических отношений, которые мы наблюдаем в этом обществе.

Председатель (*говорит по-французски*):
Теперь я выступлю в своем национальном качестве.

Мое выступление будет кратким, поскольку посол Жан де Рэт будет выступать от имени Европейского союза. Франция, конечно, поддерживает все то, что он скажет.

Я хотел бы поблагодарить Вольфганга Петрича и Жака Поля Клайна за их выступления, а также за работу, проделанную ими на месте.

С момента перехода политической власти к коалиции многоэтнических современных партий в Боснии и Герцеговине возродилась надежда. В последние несколько месяцев были предприняты первые шаги в направлении осуществления реформ, сближения с Европой и осознания боснийцами собственной ответственности за свое будущее. Принятие, наконец, в конце августа закона о выборах явилось самым важным свидетельством этих перемен.

В целом мы, как и другие, приветствуем продемонстрированную г-ном Лагумджиией и его правительством решимость сохранять динамику процесса реформ. Мы надеемся, что эта динамика сохранится надолго и после выборов в октябре 2002 года.

Сегодня, как нам представляется, приоритетными направлениями являются: улучшение функционирования институтов, экономическая реформа, укрепление судебной системы и борьба с коррупцией.

Но пока сохраняются причины для разочарования. В частности, я имею в виду проект закона о гражданской службе, принятый Советом министров в начале сентября. В своем нынешнем виде этот проект закона не обеспечит защиту

гражданских служащих от политических влияний. Мы призываем власти Боснии сделать все возможное для создания современного государства и гражданской службы, которая будет управляться полностью демократическими структурами и институтами. На наш взгляд, это будет основным вопросом на ближайшие месяцы.

В экономическом плане мы считаем необходимым ускорить темпы проведения реформ. Необходимо как можно скорее создать единое экономическое пространство. Оптимизация политических и социальных рамок, принятие решительных мер по борьбе с коррупцией — все это является предпосылками для привлечения в страну иностранных инвесторов и стимулирования духа предпринимательства у боснийцев.

Теперь я хотел бы перейти к вопросу о перестройке международного присутствия в Боснии и Герцеговине. Высокому представителю было предложено внести свои предложения, и сейчас этот процесс, возглавляемый им и Дональдом Хейсом, ведется. Однако наблюдается значительное отставание от намеченных первоначально сроков. Особенно важно, чтобы работа продолжалась без каких-либо задержек в тесном сотрудничестве со Специальным представителем Генерального секретаря и руководством других органов или международных учреждений, которые имеют представительства в Сараево.

Как показало обсуждение в Руководящем комитете 13 сентября, необходимо дополнительно продумать цели и временные рамки, которые ставит международное сообщество в отношении Боснии и Герцеговины. Мы считаем, что также важно определить основные функции международного сообщества в будущем, поскольку сами боснийцы все в большей степени берут в свои руки контроль над развитием. Роль, которую играет Управление Высокого представителя, будет оставаться центральной на протяжении всего этого процесса.

Со своей стороны, Миссия Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине прекрасным образом выполняет свой мандат. Я хотел бы особенно отметить улучшение деятельности полиции, повышение уровня ее профессионализма и создание правового государства.

В свете рекомендаций доклада Брахими Жак Поль Клайн подготовил план, предполагающий действительную стратегию ухода в конце 2002 года. Однако мы считаем, что международная полиция должна сохранять свое присутствие в Боснии и Герцеговине даже после завершения миссии Специальных международных полицейских сил (СМПС). Управление Высокого представителя внесет к декабрю конкретные предложения о различных возможных вариантах того, как может быть продолжена миссия СМПС, и мы с нетерпением ожидаем их. Мы с большим интересом отмечаем идеи, высказанные, среди прочего, г-ном Жаком Полем Клайном.

Теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета.

Предоставляю слово представителю Боснии и Герцеговины.

Г-н Живаль (Босния и Герцеговина) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы от имени правительства Боснии и Герцеговины, Постоянного представительства Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций и от себя лично выразить глубочайшие соболезнования послу Соединенных Штатов Америки, всему американскому народу и особенно семьям жертв недавних террористических актов — беспрецедентных в американской истории и в истории человечества.

Мы, боснийцы, пережившие четырехлетнюю блокаду, тактику удушения и варварство в Боснии и Герцеговине, выражаем наше искреннее сочувствие и сострадание в отношении тех ни в чем не повинных людей, которые были так варварски убиты.

Поскольку мы обсуждаем двадцатый доклад Высокого представителя, я хотел бы выразить нашу признательность и благодарность Совету Безопасности за все его усилия и проделанную работу по оказанию содействия в осуществлении Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине.

В то же время я хотел бы поблагодарить Высокого представителя г-на Вольфганга Петрича, и посла Жака Поля Клайна, Специального представителя Генерального секретаря за их всеобъемлющие, красноречивые и подробные брифинги, сделанные сегодня. Мы выражаем нашу

искреннюю признательность им, а также всем сотрудникам их учреждений за все предпринятые усилия, их вклад и работу, проделанную в Боснии и Герцеговине.

Свое выступление в Совете Безопасности я хочу начать с позитивных событий в Боснии и Герцеговине. После столь длительного периода переговоров наконец был одобрен закон о выборах. Поэтому мы считаем, что Босния и Герцеговина идет в правильном направлении к членству в Совете Европы. Государственная пограничная служба сейчас устанавливает контроль над более чем 70 процентами пограничной территории Боснии и Герцеговины протяженностью 1600 км. Конечно же, мы надеемся контролировать границу полностью в ближайшем будущем. Это чрезвычайно важный вопрос для того, чтобы вести борьбу с различными видами незаконной деятельности, особенно торговлей наркотиками, торговлей людьми, незаконной миграции, коррупцией и так далее.

Кроме того, медленно и постепенно укрепляются государственные учреждения. Процесс возвращения беженцев еще не находится на удовлетворительном уровне, но имеет место незначительное улучшение в сравнении с предыдущими годами. Весьма важным предварительным условиям, содействующим возвращению беженцев в районы проживания меньшинств, является задержание всех военных преступников, которым предъявлено обвинение, и полное сотрудничество с Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии. Присутствие военных преступников в Боснии и Герцеговине — это постоянный и лишний источник нестабильности, страха, и это создает угрозу для хрупкого мира и стабильности в нашей стране.

Чрезвычайно важно обеспечить полное выполнение решения конституционного суда о «населяющих страну народах» для всей территории Боснии и Герцеговины, что отсутствует в настоящее время. Сербь не являются составной частью Федерации, а боснийцы и хорваты не являются составной частью Республики Сербской. Выполнение этого требования придаст дополнительный импульс реализации приложения 7 как одной из самых важных частей Дейтонского мирного соглашения.

Кроме того, я хотел бы подтвердить, что на данном этапе самым важным вопросом для Боснии и Герцеговины является экономика. Как мы отмечали в наших предыдущих заявлениях, нам необходима помощь международного сообщества для преодоления весьма болезненного перехода от бывшей устаревшей централизованной экономики к современному свободному рынку, экономике, ориентированной на региональное и глобальное сотрудничество. Мы знаем, что многие вопросы оказывают значительное влияние на экономику, и в этой связи мы глубоко признательны за усилия со стороны Управления Высокого представителя в отношении судебной реформы. Но несмотря на столь позитивное участие международного сообщества в вопросах, связанных с Боснией и Герцеговиной, я хотел бы упомянуть здесь несколько неприятных примеров: я имею в виду тендер на право получения третьей лицензии GSM — Глобальной системы мобильной телефонной связи и создание национальной службы государственного вещания. Несмотря на тот факт, что международное сообщество на протяжении длительного периода отвечает за трансформацию телевидения Боснии и Герцеговины, пока что нет никаких заметных результатов. Поэтому нам приятно было отметить, что предлагается новый вид взаимоотношений между Управлением Высокого представителя и Советом министров, который основывается на совместной ответственности и создании консультативного форума по вопросам партнерства. Это позволит избежать всевозможных недопониманий.

Так же, как международное сообщество преисполнено желанием видеть способных, хорошо обученных и надежных людей в структурах Боснии и Герцеговины, мы хотели бы видеть на всех уровнях представителей международного сообщества, полностью приверженных общему процветанию нашей страны.

Мы хорошо знаем, что единственно возможным подходом к решению трудностей, с которыми мы сталкиваемся, является региональный подход. В свете этого сотрудничество между Республикой Хорватией, Союзной Республикой Югославией и Боснией и Герцеговиной значительно улучшилось, и мы становимся свидетелями многочисленных визитов, осуществляемых на высоком уровне делегациями этих трех стран.

Только добившись существенного прогресса в сотрудничестве государств Юго-Восточной Европы, которое будет сопровождаться недвусмысленным сигналом Европейского союза о том, что мы станем его членом после обеспечения соответствия определенным критериям, можно будет обеспечить устойчивое развитие, мир и стабильность на Балканах. В противном случае регион будет и впредь страдать в результате этнических конфликтов, и разрыв между регионом и остальной Европой будет расти. Мы считаем, что международное присутствие — в особенности присутствие Соединенных Штатов в Боснии и Герцеговине — все еще является необходимым условием обеспечения реинтеграции безопасной, стабильной и процветающей Боснии и Герцеговины.

Несмотря на препятствия, с которыми нам предстоит столкнуться, и несмотря на целый ряд продолжающихся негативных тенденций, мы глубоко убеждены в том, что уважение к верховенству права берет верх и что Босния и Герцеговина станет самодостаточной демократией и достойным членом европейской семьи государств.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Бельгии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н де Рэт (Бельгия) (*говорит по-французски*): Для меня большая честь выступать от имени Европейского союза. Страны Центральной и Восточной Европы, ассоциированные с Европейским союзом — Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения, ассоциированные страны — Кипр, Мальта и Турция, а также страны — члены Европейской ассоциации свободной торговли, входящие в Европейскую экономическую зону — Исландия и Лихтенштейн — поддерживают настоящее заявление.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить Высокого представителя г-на Вольфганга Петрича и Специального представителя Генерального секретаря и Координатора операций Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине г-на Жака Пола Клайна за их обстоятельные заявления о положении в Боснии и Герцеговине и заверить их в поддержке Европейского союза в их

усилиях, направленных на осуществление Дейтонских и Парижских соглашений.

Европейский союз тепло приветствовал принятие 23 августа парламентом Боснии и Герцеговины закона о выборах, знаменующего начало нового этапа в становлении Боснии и Герцеговины как независимого, многоэтнического государства. Кроме того, принятие этого закона является еще одним шагом на пути присоединения Боснии и Герцеговины к Совету Европы, а также к другим европейским институтам, в духе пути, намеченного в ходе саммита Европейского союза, проходившего в Загребе в ноябре 2000 года.

Европейский союз также приветствует прогресс, достигнутый в деле региональной экономической интеграции, представленной фактом подписания министрами международной торговли семи стран региона меморандума о взаимопонимании о либерализации торговли. Мы надеемся, что осуществление и дальнейшее развитие этого соглашения позволит значительно улучшить экономическое положение в Боснии и Герцеговине, которое, как отметил г-н Петрич, остается очень сложным. Мы особенно встревожены уровнем безработицы, составляющим 40 процентов, что вызывает нечто гораздо большее, чем простую обеспокоенность.

Я настоятельно повторяю, что мы убеждены в том, что экономическое положение в Боснии и Герцеговине может быть улучшено в рамках целей, намеченных Европейским союзом; мы призываем власти осуществить необходимые законодательные меры в этих целях. Мы сожалеем, что лишь семь из 18 пунктов, содержащихся в этом плане, осуществлены на сегодняшний день.

Мы глубоко разочарованы недавними изменениями в проекте закона о гражданской службе. По мнению Европейского союза, он более не отвечает первоначальной цели создать эффективную гражданскую службу, учитывающую индивидуальные заслуги. Мы считаем, что при законодательстве в его нынешнем виде все надежды международного сообщества на создание эффективной и деполитизированной гражданской службы в Боснии и Герцеговине сведены на нет.

Что касается вопроса беженцев, то мы приветствуем тот факт, что число возвращенцев из групп меньшинств увеличилось по сравнению с

прошлым годом, и мы призываем Высокого представителя продолжать свою кампанию по повышению осведомленности международных, национальных и местных институтов в целях активизации их сотрудничества в этом контексте.

Европейский союз неоднократно заявлял, что он придает большое значение сотрудничеству с Международным трибуналом по бывшей Югославии. В этой связи мы приветствуем проект закона Республики Сербской о сотрудничестве с Судом, поскольку он будет действительно содействовать такому сотрудничеству и будет четким сигналом общественности о том, что сербские власти выполняют свои обязательства.

Что касается перспектив присутствия международного сообщества в Боснии и Герцеговине, то Европейский союз приветствует и поддерживает всеобъемлющий подход Высокого представителя к изменению действующих в настоящее время гражданских имплементационных структур на местах. Мы ожидаем от Высокого представителя более детального плана действий, разработанного в сотрудничестве с правительством Боснии и Герцеговины, Организацией Объединенных Наций и международным сообществом.

В том, что касается полиции, мы приветствуем важнейшие усилия Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине, направленные на реформирование и упорядочение полицейских сил, а также их подготовку, с тем чтобы они могли решать многочисленные задачи, о которых говорил г-н Клайн.

Последние события в Боснии и Герцеговине являются стимулом для продвижения вперед. Поэтому Европейский союз настоятельно призывает власти Боснии и Герцеговины продолжать осуществление плана Европейского союза. Мы хотели бы вновь подчеркнуть, что ответственное политическое управление наряду с абсолютной и оперативной приверженностью полной реализации институциональных, правовых и экономических реформ являются необходимыми условиями для скорейшей интеграции в структуры Европейского союза.

Председатель (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово г-ну Вольфгангу Петричу для

того, чтобы он ответил на комментарии и заданные ему вопросы.

Г-н Петрич (*говорит по-английски*):
Позвольте мне начать с выражения признательности Совету Безопасности и его членам за постоянное отслеживание положения в Боснии и Герцеговине и, в частности, за внимание, которое уделяется моему Управлению и той работе, которую оно проводит в отношении осуществления мирного соглашения в Боснии и Герцеговине.

Поскольку время позднее, я хочу вкратце ответить на ряд заданных мне вопросов. Первый был задан представителем Украины о статусе национальных меньшинств. Могу сказать, что в настоящее время на рассмотрении Палаты представителей Боснии и Герцеговины находится проект закона о национальных меньшинствах. Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) наряду с моим Управлением внимательно следит за этим процессом, проводит консультации с Палатой представителей и местными властями относительно содержания закона. Поэтому я ожидаю позитивных результатов — результатов, которые соответствовали бы европейским стандартам в вопросе прав меньшинств.

В том, что касается осуществления решений конституционного суда, выработанный международным сообществом подход был отражен в ходе июньского совещания политических директоров Руководящего совета, где в основном говорилось о том, что мы ожидаем симметричного подхода в обоих образованиях — как в вопросах существа, так и в принципиальных вопросах — к осуществлению этих решений и изменений в конституциях обоих образований.

Отвечу на вопрос Ямайки о Международном трибунале по бывшей Югославии. Этот Трибунал играет очень важную, а в последнее время также очень динамичную и активную роль — весьма позитивную роль — в Боснии и Герцеговине. И, по моему мнению, важно подчеркнуть, что, благодаря работе Трибунала, вина и ответственность возлагаются на конкретные лица: виновны не сербы, не хорваты, не боснийцы. Речь должна идти о конкретных лицах, и это очень важный аспект работы Трибунала, который вносит огромный вклад

в дело достижения столь необходимого фактического примирения.

Что касается высказанной представителем Российской Федерации обеспокоенности в отношении введения законов, то я полностью с ним согласен. Действительно, возникает большая проблема, когда речь идет о слишком энергичном и слишком решительном подходе. Как он четко и справедливо указал, такой подход порой необходим для того, чтобы преодолеть затягивание процесса, и для того, чтобы, — как сказал об этом посол Норвегии и как отмечал также в своем выступлении посол Сингапура, — обеспечить прогресс в решении проблемы в целом, а не только ее отдельных аспектов; поэтому время от времени приходится форсировать дело.

Однако в то же время концепция ответственности, которую я выдвинул два года назад, также имеет исключительно важное значение. Она указывает на то, что мы ожидаем более проактивного подхода со стороны местных властей; и, по моему мнению, такой подход сейчас получает все более широкое распространение. Именно к этому и стремится международное сообщество, и я рассчитываю, что местными властями будет принято больше законов. Принятие закона о выборах — тому прекрасный пример.

Позвольте мне перейти к ряду других затронутых вопросов. Безусловно, дело Костица, связанное с геноцидом, явилось, так сказать, знаменательной вехой, ибо впервые вопрос о геноциде был включен в приговор. Это, разумеется, действительно весьма примечательная ситуация, которая придает новое качество всему процессу, если можно так сказать.

В данных о возвращении беженцев нет разбивки по этническим общинам потому, что мы умышленно не занимаемся такого рода анализом после возвращения беженцев. Есть ряд примеров возвращений в районы, в которых три государствообразующих народа составляют меньшинство, хотя фактически меньшинством не являются, — это либо сербское население, возвращающееся в Федерацию, где оно составляет меньшинство; либо хорваты и боснийцы, возвращающиеся в Республику Сербскую и оказывающиеся, в свою очередь, там в положении меньшинства.

Однако, касаясь тех же самых прав народов, на которые ссылался посол Боснии и Герцеговины, хочу указать, что с 11 января в результате принятого мною решения три государствообразующих народа Боснии и Герцеговины являются государствообразующими народами всего Государства Боснии и Герцеговины. Это решение, надеюсь, очень скоро будет заменено конституционными поправками, которые обсуждаются в настоящее время, и я надеюсь, что они будут приняты осенью, когда политическая жизнь в Боснии и Герцеговине вновь оживится.

И наконец, я хотел бы подчеркнуть то, что было сказано представителем Соединенных Штатов: нам как никогда ранее необходимо убедить представителей местных властей в настоятельной необходимости принятия срочных мер. Поэтому я настоятельно призываю Совет поддержать меня в том, чтобы дать местным властям понять, что времени остается все меньше. Существуют другие вопросы, существуют другие страны — соседние страны и страны региона, — а также другие регионы, которые выходят на первый план и требуют незамедлительного внимания со стороны международного сообщества.

Босния и Герцеговина сейчас сталкивается со значительно возросшей конкуренцией. Раньше помощь предоставлялась без каких-либо условий, но это время прошло. Босния и Герцеговина теперь должна конкурировать со странами региона и с соседними странами за получение иностранных инвестиций. Это единственный путь вперед. Это должны очень четко понять местные власти, а международное сообщество должно единодушно поддержать этот процесс.

Говоря о рестройке, я хотел бы отметить, что причины, по которым мы расширили наш подход, связаны также с тем, что имеется много учреждений Организации Объединенных Наций, которые уже активно работают в регионе и, разумеется, в Боснии и Герцеговине. Мы также должны объяснить им, в чем заключается их работа, поскольку после этапа упорядочения многие вопросы останутся нерешенными и будут по-прежнему требовать нашего внимания.

Позвольте привести один пример. Я предложил Программе развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) подключиться к

процессу упорядочения именно потому, что я полагаю, что Босния и Герцеговина сейчас находится на этапе, когда ПРООН, в частности, может очень помочь в решении проблем переходного периода. Эти проблемы, разумеется, во многом схожи с проблемами в соседних странах, поэтому региональный подход — это подход, который должен все больше выдвигаться на передний план.

Вчера у меня была чрезвычайно полезная встреча — вторая за последние несколько месяцев — с помощником Администратора ПРООН, в ходе которой мы детально обсудили роль ПРООН. Это лишь один пример; имеются другие учреждения, такие как, разумеется, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и так далее, а также европейские учреждения, которые будут играть большую роль в будущем.

Все это свидетельствует также о том, что положение в Боснии нормализуется. Она становится все более нормальной страной, и это, разумеется, следует приветствовать.

Что касается общего процесса рестройки и упорядочения, то я хотел бы просто напомнить о том, что было отмечено Руководящим советом на его заседании на прошлой неделе в отношении плана действий международного сообщества. Этот план действий будет очень жестким, поскольку он будет включать в себя четкие ориентиры и оценку соответствующих многолетних потребностей в финансировании. Он будет конкретным, поскольку в нем будут определены основные требования к международному сообществу и его функции. В нем будет произведена переоценка его мандатов и дополнительных задач, а также будет упорядочено присутствие на местах. Он будет инклюзивным, поскольку будет включать в себя предложения по проведению структурных реформ, нацеленных на интеграцию различных международных учреждений в Боснии и Герцеговине, и в нем будут изложены конкретные видения конечной цели. В нем будут определены новые и ускоренные сроки осуществления на период 2002–2005 годов. В нем будет уделено особое внимание правосудию и внутренним делам, а также будут представлены варианты последующей миссии по мониторингу деятельности полиции, которую придется создать на определенном этапе.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Вольфганга Петрича за его замечания.

Предоставляю слово г-ну Жаку Полю Клайну.

Г-н Клайн (*говорит по-английски*): Если быть точным и конкретным по вопросу возвращений, надо сказать, что возвращения не препятствуют проблемы безопасности. В целом отмечаются позитивные тенденции в области безопасности. Главные проблемы, связанные с возвращением беженцев — экономические, то есть рабочие места, и культурные, то есть образование, что обусловлено многообразием этнических общин.

Что касается вопроса Соединенного Королевства о том, как можно было бы быстро реализовать создание Государственной пограничной службы, это можно было завершить самое позднее к сентябрю следующего года. У меня проблема с финансированием. У меня есть 120 сотрудников, которые могут уже сейчас быть развернуты, но мне нечем им платить. Этот вопрос находится вне моей компетенции. Дефицит составляет 12 млн. долл. США. Если мы получим эту сумму, а я надеюсь на это, мы решим эту задачу к сентябрю следующего года.

Ряд присутствующих здесь неоднократно поднимал вопрос о планах и сроках. Мы поняли, что План выполнения мандата придал всем нашим людям ощущение приверженности и концентрации усилий, и я рекомендовал бы аналогичный подход к другим национальным организациям. Иными словами, вместо расплывчатых ориентиров без сроков, которые часто не соблюдают, следует так формулировать вопросы: «Какой у вас мандат; как вы планируете выполнить его; и какими средствами вы располагаете?»

Смущает вопрос о военных преступниках; это беспокоит меня, ибо мы имеем дело с проблемой международного терроризма. Вот уже пять лет г-н Караджич находится на свободе. В целом это говорит о бессилии международного сообщества перед лицом зла. Его пребывание на свободе укрепляет сербов — приверженцев жесткой линии, в решимости противодействовать, это настораживает умеренных сербов в отношении сотрудничества с нами и это повсеместно подрывает сотрудничество. Он по-прежнему жернов на нашей шее. Ядовитое облако, бросающее

тень на большую часть нашей работы. В моей провинции Эльзас у нас есть старая пословица: если надо проглотить лягушку, нечего ее разглядывать. Вот уже пять лет мы разглядываем эту лягушку, и мне кажется, надо действовать.

В моей Миссии работают представители 95 национальностей. Они Ваши граждане и подданные. Хотел бы заверить Вас в том, что они прекрасно работают, и Вы можете ими искренне гордиться. Иногда лишь я опасаюсь, что когда лет через 40 историки будут писать об этом периоде, они скажут, что мы, международное сообщество, и Вы, члены Совета, больше беспокоились о жителях Боснии и Герцеговины, чем их собственные лидеры.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Жака Поля Клайна за его краткие замечания.

Мы подошли к концу этого продолжительного заседания. Я хотел бы, от имени Совета, самым теплым образом поблагодарить г-на Вольфганга Петрича и г-на Жака Поля Клайна. Все мы здесь могли оценить порой медленный, но неуклонный прогресс, которого день ото дня происходит в Боснии и Герцеговине. Слушая выступления двух облеченных ответственностью людей, мы могли оценить их роль на их соответствующих постах в обеспечении прогресса Боснии и Герцеговины в продвижении к европейскому будущему, чего мы ей желаем.

В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет и впредь держать этот вопрос в поле зрения.

Заседание закрывается в 16 ч. 45 м.